



KOMISJA EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 26.4.2012 r.
COM(2012) 187 final

2012/0094 (NLE)

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie stanowiska, jakie ma zająć Unia Europejska w ramach Wspólnego Komitetu utworzonego na podstawie Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym, dotyczącego zmiany załącznika XIII (Transport) do tego Porozumienia

UZASADNIENIE

1. KONTEKST WNIOSKU

Wraz z włączeniem rozporządzenia (WE) nr 1008/2008 do Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym (EOG) (zob. pkt 64a w załączniku XIII do Porozumienia EOG¹) ustanowiono wspólny system między stronami Porozumienia EOG umożliwiający przewoźnikom lotniczym ze wszystkich państw EOG świadczenie usług lotniczych na całym obszarze EOG.

Ten sam system ustanowiono pomiędzy UE a Szwajcarią wraz z włączeniem rozporządzenia (WE) nr 1008/2008 do umowy między UE a Szwajcarią w sprawie transportu lotniczego dla przewoźników lotniczych ze Szwajcarii i Wspólnoty².

Włączając rozporządzenie (WE) nr 1008/2008 do Konwencji ustanawiającej Europejskie Stowarzyszenie Wolnego Handlu (konwencja z Vaduz)³, ten sam system wprowadzono między Szwajcarią a państwami EOG-EFTA w odniesieniu do przewoźników lotniczych ze Szwajcarii i państw EOG-EFTA.

Państwa EFTA wyraziły zaniepokojenie, że mimo podjętych kroków trzy typy usług lotniczych wciąż pozostają problematyczne zgodnie z obecnymi zasadami:

- (i) świadczenie usług lotniczych przez szwajcarskiego przewoźnika z dowolnego państwa członkowskiego UE do dowolnego państwa EOG-EFTA i odwrotnie;
- (ii) świadczenie usług lotniczych przez unijnego przewoźnika ze Szwajcarii do dowolnego państwa EOG-EFTA i odwrotnie;
- (iii) świadczenie usług lotniczych przez przewoźnika państwa EOG-EFTA z dowolnego państwa członkowskiego UE do Szwajcarii i odwrotnie.

W celu usunięcia tych ograniczeń prawnych i połączenia rynków lotniczych utworzonych przez trzy porozumienia wymienione powyżej należy przyznać przewoźnikom lotniczym z państwa, które nie jest stroną odpowiedniego porozumienia to samo prawo świadczenia usług lotniczych, jakie posiadają przewoźnicy lotniczy z państwa będącego umawiającą się stroną odpowiedniego porozumienia (tzn. szwajcarscy przewoźnicy lotniczy w odniesieniu do Porozumienia EOG, przewoźnicy unijni w odniesieniu do konwencji z Vaduz i przewoźnicy z państw EOG-EFTA w odniesieniu do umowy między UE a Szwajcarią w sprawie transportu lotniczego).

Szwajcaria i państwa EOG-EFTA ustaliły zatem, że zaproponują wprowadzenie następującej zmiany w trzech powyższych porozumieniach:

¹ Decyzja Wspólnego Komitetu EOG nr 90/2011 z 19.7.2011, Dz.U. L 262 z 6.10.2011, s. 62.

² Decyzja Komitetu Wspólnego nr 1/2010 z 7.4.2010, Dz. U. L 106 z 28.4.2010, s. 20.

³ Decyzja Rady EFTA nr 1 z 2012 r. z dnia 22 marca 2012 r. zmieniająca dodatek do załącznika Q do konwencji (Transport lotniczy).

(i) Porozumienie EOG powinno zostać zmienione, tak aby przyznać szwajcarskim przewoźnikom lotniczym prawo świadczenia usług lotniczych z dowolnego państwa członkowskiego UE do dowolnego państwa EOG-EFTA i odwrotnie;

(ii) konwencja z Vaduz powinna zostać zmieniona, tak aby przyznać unijnym przewoźnikom lotniczym prawo świadczenia usług lotniczych ze Szwajcarii do dowolnego państwa EOG-EFTA i odwrotnie;

(iii) umowa między UE a Szwajcarią w sprawie transportu lotniczego powinna zostać zmieniona, tak aby przyznać przewoźnikom lotniczym państw EOG-EFTA prawo świadczenia usług lotniczych z dowolnego państwa członkowskiego UE do Szwajcarii i odwrotnie.

Decyzje przewidujące poprawki trzech powyższych porozumień powinny być powiązane ze sobą klauzulą wzajemności, tak aby zagwarantować, że decyzje te wejdą w życie równocześnie.

Możliwość świadczenia usług lotniczych przez przewoźników UE ze Szwajcarii do państw EOG-EFTA i odwrotnie leży w interesie UE. Planowane zmiany w Porozumieniu EOG, w umowie między UE a Szwajcarią w sprawie transportu lotniczego i w konwencji z Vaduz stworzą zintegrowany rynek usług lotniczych obejmujący cały EOG i Szwajcarię na podstawie rozporządzenia (WE) nr 1008/2008.

2. WYNIKI KONSULTACJI Z ZAINTERESOWANYMI STRONAMI ORAZ OCENY SKUTKÓW

Państwa EOG-EFTA i Szwajcaria zgadzają się z wnioskiem.

3. ASPEKTY PRAWNE WNIOSKU

Proponowane poprawki załącznika XIII do Porozumienia EOG zostały zamieszczone w załączniku do projektu wniosku dotyczącego decyzji Rady.

Polegają one na dodaniu nowej litery pomiędzy obecnymi literami a) i b) w pkt 64(a), dodaniu nowego ustępu na końcu art. 15 rozporządzenia (WE) nr 1008/2008 włączonego do Porozumienia EOG, zgodnie z którym szwajcarscy przewoźnicy lotniczy będą uprawnieni do świadczenia usług lotniczych z dowolnego państwa członkowskiego UE do dowolnego państwa EOG-EFTA i odwrotnie na tych samych warunkach, co przewoźnicy lotniczy z UE i państw EOG-EFTA.

Nastąpi to pod warunkiem, że Unia Europejska i Szwajcaria przyznają przewoźnikom lotniczym z państw EOG-EFTA prawo świadczenia usług lotniczych z dowolnego państwa członkowskiego Unii Europejskiej do Szwajcarii i odwrotnie oraz że Szwajcaria i państwa EOG-EFTA przyznają przewoźnikom lotniczym z Unii Europejskiej prawo świadczenia usług lotniczych ze Szwajcarii do dowolnego państwa EOG-EFTA i odwrotnie.

Z tego powodu wejście w życie decyzji Wspólnego Komitetu będzie zależne od wejścia w życie koniecznych poprawek do umowy między UE a Szwajcarią w sprawie transportu lotniczego i do konwencji z Vaduz.

4. WPLYW NA BUDŻET

Wniosek nie ma wpływu finansowego na budżet UE.

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie stanowiska, jakie ma zająć Unia Europejska w ramach Wspólnego Komitetu utworzonego na podstawie Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym, dotyczącego zmiany załącznika XIII (Transport) do tego Porozumienia

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 100 ust. 2 oraz art. 218 ust. 9,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2894/94 z dnia 28 listopada 1994 r. w sprawie uzgodnień dotyczących stosowania Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym⁴, w szczególności jego art. 1 ust. 3,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Załącznik XIII do Porozumienia został zmieniony decyzją Wspólnego Komitetu EOG nr 90/2011 z 19.7.2011⁵, na mocy której rozporządzenie (WE) nr 1008/2008 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 września 2008 r. w sprawie wspólnych zasad wykonywania przewozów lotniczych na terenie Wspólnoty⁶ zostało włączone do Porozumienia.
- (2) Poprzez włączenie rozporządzenia (WE) nr 1008/2008 do Umowy o transporcie lotniczym między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską ten sam system został ustanowiony między UE a Szwajcarią dla przewoźników lotniczych Szwajcarii i Wspólnoty⁷.
- (3) Włączając rozporządzenie (WE) nr 1008/2008 do Konwencji ustanawiającej Europejskie Stowarzyszenie Wolnego Handlu (konwencja z Vaduz)⁸, ten sam system wprowadzono między Szwajcarią a państwami EOG-EFTA w odniesieniu do przewoźników lotniczych ze Szwajcarii i państw EOG-EFTA.
- (4) Należy zatem zmienić załącznik XIII do Porozumienia EOG, tak aby przyznać szwajcarskim przewoźnikom lotniczym prawo świadczenia usług lotniczych z

⁴ Dz.U. L 305 z 30.11.1994, s. 6.

⁵ Dz.U. L 262 z 6.10.2011, s. 62.

⁶ Dz.U. L 293 z 31.10.2008, s. 3.

⁷ Decyzja Wspólnego Komitetu EOG nr 1/2010 z 7.4.2010, Dz.U. L 106 z 28.4.2010, s. 20.

⁸ Decyzja Rady EFTA nr 1/2012 z 22.3.2012.

dowolnego państwa członkowskiego UE do dowolnego państwa EOG-EFTA i odwrotnie.

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Stanowisko, jakie Unia ma zająć w ramach Wspólnego Komitetu EOG w sprawie przewidzianej zmiany załącznika XIII do Porozumienia EOG, opiera się na projekcie decyzji Wspólnego Komitetu EOG dołączonym do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie w dniu jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia r.

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

ZAŁĄCZNIK

Projekt

DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU EOG nr

z dnia

zmieniająca załącznik XIII (Transport) do Porozumienia EOG

WSPÓLNY KOMITET EOG,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zmienione Protokołem dostosowującym Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, zwane dalej „Porozumieniem”, w szczególności jego art. 98,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Załącznik XIII do Porozumienia został zmieniony decyzją Wspólnego Komitetu EOG nr .../... z dnia ...⁹.
- (2) Załącznik XIII do Porozumienia został zmieniony decyzją Wspólnego Komitetu EOG nr 90/2011 z dnia 19 lipca 2011 r.¹⁰, który uwzględnia w Porozumieniu rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1008/2008 z dnia 24 września 2008 r. w sprawie wspólnych zasad wykonywania przewozów lotniczych na terenie Wspólnoty (wersja przekształcona)¹¹.
- (3) Umawiające się Strony chcą zagwarantować, że przewoźnicy lotniczy z państw EOG-EFTA będą mogli świadczyć usługi lotnicze z dowolnego państwa członkowskiego UE do Szwajcarii i odwrotnie.
- (4) Umawiające się strony chcą zagwarantować, że przewoźnicy lotniczy Wspólnoty będą mogli świadczyć usługi lotnicze z dowolnego państwa EOG-EFTA do Szwajcarii i odwrotnie.
- (5) W tym celu Wspólny Komitet EOG pod warunkiem wzajemności przyznaje szwajcarskim przewoźnikom lotniczym prawo świadczenia usług lotniczych z dowolnego państwa członkowskiego UE do dowolnego państwa EOG-EFTA i odwrotnie.
- (6) W związku z powyższym należy odpowiednio zmienić załącznik XIII do Porozumienia EOG,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

⁹ Dz.U. L [...] z [...], s. [...].

¹⁰ Dz.U. L 262 z 6.10.2011, s. 62.

¹¹ Dz.U. L 293 z 31.10.2008, s. 3.

Artykuł 1

W pkt 64a załącznika XIII do Porozumienia (rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1008/2008) wprowadza się następujące zmiany:

1. Dostosowanie b) otrzymuje oznaczenie c).
2. po dostosowaniu a) wprowadza się dostosowanie w brzmieniu:

„b) w art. 15 dodaje się ustęp w brzmieniu:

- »6. Szwajcarscy przewoźnicy lotniczy są uprawnieni do świadczenia usług lotniczych z dowolnego państwa członkowskiego Unii Europejskiej do dowolnego państwa EOG-EFTA i odwrotnie na tych samych warunkach, co przewoźnicy lotniczy Unii Europejskiej i państw EOG-EFTA. Następuje to pod warunkiem, że Unia Europejska i Szwajcaria przyznają przewoźnikom lotniczym z państw EOG-EFTA prawo świadczenia usług lotniczych z dowolnego państwa członkowskiego Unii Europejskiej do Szwajcarii i odwrotnie oraz że Szwajcaria i państwa EOG-EFTA przyznają przewoźnikom lotniczym z Unii Europejskiej prawo świadczenia usług lotniczych ze Szwajcarii do dowolnego państwa EOG-EFTA i odwrotnie.

Niniejszym uchyla się wszelkie ograniczenia tego porozumienia wynikające z istniejących umów dwustronnych lub wielostronnych wiążących Unię Europejską z jednej strony i państwa EOG-EFTA z drugiej.«”.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej przyjęciu, pod warunkiem że Wspólny Komitet EOG otrzyma wszystkie notyfikacje przewidziane w art. 103 ust. 1 Porozumienia¹², lub w dniu wejścia w życie umowy między UE i Szwajcarią przyznającej przewoźnikom z państw EOG-EFTA prawo świadczenia usług lotniczych z dowolnego państwa członkowskiego UE do Szwajcarii i odwrotnie, lub porozumienia między państwami EOG-EFTA a Szwajcarią przyznającego przewoźnikom lotniczym ze Wspólnoty prawo świadczenia usług lotniczych ze Szwajcarii do państw EFTA-EOG i odwrotnie, w zależności od tego, która z tych dat jest późniejsza.

Artykuł 3

Przewodniczący Wspólnego Komitetu EOG informuje Szwajcarię o przyjęciu niniejszej decyzji oraz o złożeniu ostatniej notyfikacji do Wspólnego Komitetu EOG zgodnie z art. 103 ust. 1 Porozumienia, jeśli takowa ma miejsce.

¹² [Nie wskazano wymogów konstytucyjnych.] [Wskazano wymogi konstytucyjne.]

Artykuł 4

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w sekcji EOG i w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

W imieniu Wspólnego Komitetu EOG

Przewodniczący

Sekretarze

Wspólnego Komitetu EOG